

Contents

| | |
|---|------------|
| Preface | iii |
| Anke Lüdeling, Amir Zeldes, Marc Reznicek, Ines Rehbein and Hagen Hirschmann. Syntactic Misuse, Overuse and Underuse: A Study of a Parsed Learner Corpus and its Target Hypothesis | 1 |
| Joakim Nivre. Harvest Time – Explorations of the Swedish Treebank | 5 |
| Tania Avgustinova and Yi Zhang. Conversion of a Russian Dependency Treebank into HPSG Derivations | 7 |
| Cristina Bosco and Alberto Lavelli. Annotation Schema Oriented Validation for Dependency Parsing Evaluation | 19 |
| Christophe Cerisara, Claire Gardent and Corinna Anderson. Building and Exploiting a Dependency Treebank for French Radio Broadcasts | 31 |
| Özlem Çetinoğlu, Jennifer Foster, Joakim Nivre, Deirdre Hogan, Aoife Cahill and Josef van Genabith. LFG without C-structures | 43 |
| Jinho D. Choi and Martha Palmer. Robust Constituent-to-Dependency Conversion for English | 55 |
| Claire Gardent and Christophe Cerisara. Semi-automatic Propbanking for French | 67 |
| Katri Haverinen, Timo Viljanen, Veronika Laippala, Samuel Kohonen, Filip Ginter and Tapio Salakoski. Treebanking Finnish | 79 |
| Sebastian Hellmann, Jörg Unbehauen, Christian Chiarcos and Axel-Cyrille Ngonga Ngomo. The TIGER Corpus Navigator | 91 |
| Yu-Yin Hsu. Comparing Conversions of Discontinuity in PCFG Parsing | 103 |
| Sandra Kübler, Matthias Scheutz, Eric Baucom and Ross Israel. Adding Context Information to Part Of Speech Tagging for Dialogues | 115 |
| John Lee. Dependency Parsing using Prosody Markers from a Parallel Text | 127 |

| | |
|---|------------|
| Anna Lobanova and Gosse Bouma. Using a Treebank for Finding Opposites | 139 |
| Henrik Høeg Müller. Annotation of Morphology and NP Structure in the Copenhagen Dependency Treebanks (CDT) | 151 |
| Petya Osenova and Kiril Simov. Using the Linguistic Knowledge in BulTreeBank for the Selection of the Correct Parses | 163 |
| Niels Ott and Ramon Ziai. Evaluating Dependency Parsing Performance on German Learner Language | 175 |
| Aina Peris, Mariona Taulé and Horaci Rodríguez. Semantic Annotation of Deverbal Nominalizations in the Spanish AnCora Corpus | 187 |
| Tanja Samardžić, Lonneke van der Plas, Goljihan Kashaeva and Paola Merlo. The Scope and the Sources of Variation in Verbal Predicates in English and French | 199 |
| Magda Ševčíková, Jarmila Panevová and Zdeněk Žabokrtský. Grammatical Number of Nouns in Czech: Linguistic Theory and Treebank Annotation | 211 |
| Anders Søgaard and Martin Haulrich. On the Derivation Perplexity of Treebanks | 223 |
| Yannick Versley, Kathrin Beck, Erhard Hinrichs and Heike Telljohann. A Syntax-first Approach to High-quality Morphological Analysis and Lemma Disambiguation for the TüBa-D/Z Treebank | 233 |
| Xuchen Yao and Gosse Bouma. Mining Discourse Treebanks with Xquery | 245 |
| NEALT Proceedings Series | 257 |